

## PORTUGAL – BEM-VINDO A PORTUGAL ! – PRTCT004



**2h10**



**-1h en été / hiver**

Nous avons le plaisir de vous accueillir sur l'un de nos circuits avec guide. Vous trouverez dans cette fiche technique des renseignements complémentaires vous permettant d'organiser au mieux votre voyage.

**FICHE TECHNIQUE VALABLE POUR LES DEPARTS DU 21/04/23 AU 13/10/23 inclus**



*Partez à la découverte de l'un des plus beaux pays d'Europe : le Portugal. Le passé et la modernité se côtoient à chaque coin de rue. Son patrimoine architectural est remarquable. La ville de Porto possède un grand nombre d'attrait touristiques, d'une rare beauté. Le sanctuaire de Fátima, lieu magique pour les pèlerins du monde entier, vous émouvra. La ville de Lisbonne, quant à elle, surnommée la "ville aux 7 collines", se distingue par son ambiance parfois romantique, parfois festive mais qui, indéniablement, génère un sentiment de "ville où il fait bon vivre".*

## VOTRE VOYAGE

L'itinéraire est donné à titre indicatif. Il peut être modifié en fonction des arrivées et des départs des vols internationaux, des conditions climatiques, des transports intérieurs et des lieux d'hébergement. Nous vous indiquons le nombre de kilomètres parcourus.



## ITINÉRAIRE

### Jour 1 : France – Porto – Ofir

Envol à destination de Porto. Accueil à l'aéroport et route pour Ofir. Installation à l'hôtel et cocktail de bienvenue. Dîner et installation pour 4 nuits à l'hôtel Axis Ofir Beach Resort Hotel 4\*.

### Jour 2 : Ofir – Guimarães – Braga – Barcelos – Viana do Castelo – Ofir • (229 km/env. 3h15)

Journée consacrée à l'excursion de la province du Minho et visite de Guimarães. Vue extérieure du célèbre château fort, où est né Alphonse de Bourgogne, 1er roi du Portugal. Puis, visite de Braga. Conquise par les Wisigoths, puis par les Maures, Braga ne retrouve sa prospérité qu'après la reconquête, lorsqu'elle devint le siège d'un archevêché. Visite de sa magnifique cathédrale de style roman et visite du sanctuaire du Bom Jesus. Déjeuner, puis route vers Barcelos, siège du premier comté érigé au Portugal à la fin du 13e siècle. Ce village est réputé pour ses poteries, ses santons et ses jougs sculptés. Ensuite, vous prendrez la route vers Viana do Castelo, charmante station balnéaire animée dominée par le Monte de Santa Luzia. Visite du musée des Costumes. Dîner et nuit à l'hôtel.

### Jour 3 : Ofir – vallée du Douro – Ofir • (102 km/env. 1h30)

Journée consacrée à la découverte de la vallée du Douro. Coincé par les montagnes imposantes, le Douro coule, tel un serpent sage, au fond de sa vallée étroite et calme. Classé au Patrimoine Mondial de l'UNESCO, ce fleuve, autrefois agité, nous fascine aujourd'hui par sa beauté. Des vignobles en terrasses à perte de vue sont le produit du travail acharné des hommes et créent un paysage époustouflant. Traversée de villages qui possèdent tantôt de jolies églises romanes tantôt de vieilles "quintas" et de la grande montagne de Marão pour rejoindre le fleuve Douro à Régua. Cette route vous offrira une des plus belles vues panoramiques sur la Vallée. Déjeuner

dans une quinta de production du vin du Porto. Avant le déjeuner visite de cette quinta et dégustation. Après poursuite du voyage jusqu'à Pinhão. Vous apprécierez sans aucun doute ce petit village situé au bord du fleuve avec sa fameuse gare ferroviaire entièrement décorée d'azulejos. Puis, pour profiter pleinement des somptueux paysages de cette magnifique vallée, vous embarquerez sur un "rabelo", bateau traditionnel de Porto, pour une croisière d'une heure sur le Douro. Retour à l'hôtel. Dîner et nuit à l'hôtel.

#### **Jour 4 : Ofir – Porto – Ofir • (96 km/env. 1h30)**

Visite de Porto, l'église des Clérigos (en extérieur). Édifiée à la grande époque de Porto (18e siècle) par un Italien, elle possède le plus haut clocher du Portugal dont la vue embrasse toute la ville. Découverte de la cathédrale. Érigée au 12e siècle, et souvent remaniée par la suite, la cathédrale de Porto n'a gardé du monument roman que son aspect de forteresse. Visite privée des caves de Porto avec dégustation de vin de Porto. Les caves se trouvent au bord du fleuve Douro et on peut y goûter ce nectar des dieux qui est aussi le plus connu des produits de la région. Déjeuner au restaurant. Vous partirez ensuite pour la visite de palais de la Bourse (entrée incluse) : le palais de la Bourse (Palácio da Bolsa) est l'une des visites incontournables de la ville. Construit en 1834, ce bâtiment néo-classique cache derrière sa façade austère de charmantes salles décorées sous l'influence de différents styles (Renaissance, baroque et même mauresque). Ne manquez pas le véritable joyau du monument, en l'occurrence le salon arabe, copie à la "sauce portugaise" de l'Alhambra de Grenade. Retour à votre hôtel. Soirée folklorique, dîner et nuit à l'hôtel.

#### **Jour 5 : Ofir – Aveiro – Coimbra – région Centre • (305 km/env. 3h)**

Visite d'Aveiro, la "Venise portugaise". La Ria pénètre dans la ville en créant un équilibre naturel entre ville et milieu aquatique. Les ruelles sont traversées par les canaux où se reflètent les couleurs des maisons revêtues d'azulejos. Vous aurez l'occasion de déguster des "ovos moles", gâteau typique de la région. Puis, départ vers le Parc National de Bussaco (entrée incluse). Ce parc recèle une végétation infiniment variée, où se côtoient plus de 700 espèces (chênes, pins, cèdres du Mexique, séquoias, sapins de l'Himalaya ou encore fougères géantes et hortensias). Déjeuner. Visite de Coimbra avec sa célèbre université fondée en 1290 qui est l'une des plus anciennes du monde. Visite de la bibliothèque de l'université (entrée incluse). Dominée par la haute tour de sa vieille université, Coimbra s'accroche au penchant d'une colline baignée par le Mondego. Maints poètes, inspirés par ce cadre romantique, ont immortalisé le charme de la première capitale du Portugal, contribuant à faire de celle-ci la cité des arts et des lettres. Poursuite vers la région Centre. Installation pour 2 nuits à l'hôtel Lux Fátima 4\*. Dîner à l'hôtel.

#### **Jour 6 : Région Centre – Fátima – Batalha – Nazaré – Alcobaça • (185 km/env. 3h)**

Départ pour la visite de Fátima, découverte du sanctuaire. Certains aspects de la piété portugaise s'y résument, notamment cette foi ardente et cette humanisation du divin poussée à l'extrême. Poursuite vers Batalha. Visite de l'église du monastère de Santa Maria da Vitória, érigée en 1385, superbe ensemble en dentelle de pierre de style gothique. Le monastère est une référence nationale pour sa beauté et son symbolisme historique. Continuation vers Nazaré. Déjeuner de poisson puis visite. La magnifique plage de Nazaré, l'une des plus belles de la Costa de Prata, s'inscrit dans un site célèbre maintes fois photographié. Sur la grève inondée de soleil, on rencontrera encore des pêcheurs remaillant patiemment leurs filets. Temps libre sur le site. Visite d'Alcobaça et de l'église

de son monastère (12e siècle), où reposent le roi Pedro Ier et Inès de Castro, la « reine morte ». Dîner et nuit à l'hôtel.

### **Jour 7 : Région Centre – Óbidos – Lisbonne • (175 km/env. 2h30)**

Route pour Óbidos, superbe cité fortifiée du Moyen Âge, nichée sur un éperon et entourée de hautes murailles. Son château fort, aux tours crénelées, abrite en partie une pousada et de pittoresques ruelles bordées de maisons fleuries. Déjeuner spécial avec dégustation de cochon de lait. Continuation vers Lisbonne, métropole attachante, très originale dans le paysage européen, où se résumant l'histoire et l'atmosphère du pays. Visite de la ville dont la particularité est d'être bâtie sur plusieurs collines dominant le Tage. Puis visite de Belém : l'église du monastère des Hiéronymites, le musée des Carrosses, ses ruelles coloniales et son train, sans oublier une dégustation des très fameux "pastéis de nata". Dîner et installation pour 1 nuit à l'hôtel Olissippo Marquês de Sá 4\*.

### **Jour 8 : Lisbonne – France**

Petit-déjeuner. Transfert à l'aéroport et envol pour la France.

## **EXTENSIONS SUGGÉRÉES**

### **Extension 1 : Le voyage continue - Lisbonne en liberté • 3 nuits - PRTCT04C**

#### **Jour 8 à jour 10 : Lisbonne**

Profitez de 3 nuits supplémentaires pour vous plonger au cœur de Lisbonne et découvrir ses environs en toute liberté et confort grâce la Lisboa Card. Cette carte vous permet d'accéder gratuitement aux métros, bus, funiculaires, ascenseurs et aussi aux célèbres et emblématiques tramways ! Cette carte vous donne également accès aux lignes de train vers Sintra et vers Cascais mais également à certains musées, monuments et attractions situés à Lisbonne.

Votre hôtel, l'Olissippo Marquês de Sá 4\* est idéalement situé. À seulement quelques minutes de la station de métro São Sebastião il vous permettra d'accéder facilement aux quartiers historiques de Lisbonne, comme le Rossio, le Chiado, le Bairro Alto et l'Alfama.

Séjour en petit déjeuner ou demi-pension selon la formule que vous aurez choisie.

#### **Jour 11 : Lisbonne - Paris**

Transfert à l'aéroport en cours de journée et envol pour la France.

### **Extension 2 : Le voyage continue Entre mer et terre, de la côte à l'Alentejo • 3 nuits PRTCT04D**

#### **Jour 8 : Lisbonne – Sintra – Estoril – Lisbonne**

Visite de Sintra dont la végétation luxuriante et le panorama spectaculaire sur le littoral attirent les voyageurs. Visite du palais national qui domine la ville. Déjeuner et route vers Cabo da Roca, le point le plus à l'ouest de l'Europe. Puis, poursuite vers Estoril, en passant par le petit port de Cascais. Estoril était autrefois le lieu de villégiature des rois d'Europe. Aujourd'hui, Estoril reste un lieu élégant et un rendez-vous mondain avec ses golfs, circuit automobile, casino. Retour à Lisbonne. Dîner et nuit à l'hôtel.



### **Jour 9 : Lisbonne – Évora – Lisbonne**

Journée consacrée à la découverte de la région de l'Alentejo. Route pour Évora. Cette visite s'explique par l'importance historique du site qui fut classé au Patrimoine Mondial de l'UNESCO. L'histoire du site remonte à plus de 2 000 ans. Vous découvrirez des rues labyrinthiques, des places inondées de lumière, des fontaines de la Renaissance, des cours mauresques et gothiques. Visite du temple romain, de l'extérieur de la cathédrale et de l'église de São Francisco du 17e siècle. Déjeuner en cours de visite. Retour à Lisbonne. Dîner au son du Fado classé au patrimoine culturel immatériel de l'humanité par l'Unesco. Nuit à l'hôtel.

### **Jour 10 : Lisbonne**

Journée libre en petit déjeuner pour découvrir cette ville fantastique, à votre rythme et selon vos envies. Nuit à l'hôtel.

### **Jour 11 : Lisbonne - Paris**

Transfert à l'aéroport en cours de journée et envol pour la France.

## **FORMALITES & SANTE**



**Adultes** : carte nationale d'identité en cours de validité ou passeport valide.

**Enfants mineurs accompagnés d'un des deux parents** : l'enfant doit obligatoirement avoir sa propre pièce d'identité en cours de validité ou son propre passeport valide.

**Enfants mineurs non accompagnés d'un des deux parents ou ne portant pas le même nom** : L'enfant doit obligatoirement avoir sa propre pièce d'identité en cours de validité ou son propre passeport valide accompagnée d'une autorisation de sortie du territoire. Pour en savoir plus, consultez :

<https://www.servicepublic.fr/particuliers/vosdroits/F1359>

**Conseil** : gardez sur vous, en permanence, une photocopie de votre pièce d'identité ou de votre passeport.

*Ces informations sont données sous toute réserve de modifications. Nous vous invitons à vérifier les formalités avant votre départ.*

### **ADRESSE UTILE**

#### **Ambassade de France au Portugal**

Rua Santos-o-Velho, 5  
1249-079 Lisbonne

► Tél : +351 21 393 91 00 / 92 94

### **SANTE, VACCINS, RECOMMANDATIONS SANITAIRES**

Aucun vaccin n'est obligatoire ni conseillé.

## INFORMATIONS PAYS

### Monnaie

La monnaie officielle est l'euro.

### Savoir-vivre et coutumes

Les Portugais sont extrêmement fiers de leur langue et apprécient rarement nos efforts pour nous adresser à eux en espagnol. Pour des raisons historiques, les deux langues n'ont pas toujours fait bon ménage. Les danses et les costumes colorés sont partie intégrante et vivante du patrimoine culturel portugais et animent un folklore qui reste très ancré dans les rythmes de vie locaux. On peut citer les Romarias qui figurent parmi les manifestations les plus typiques du pays. Il s'agit de processions religieuses, avec fêtes en série qui célèbrent le saint patron de la ville. Elles s'accompagnent de rites et de coutumes propres à chaque région et ville. Et le soir venu, on célèbre plutôt Bacchus et tous les dieux de la bonne chère.

### Souvenirs et artisanat

L'artisanat traditionnel est très développé au Portugal. L'objet le plus emblématique est sans aucun doute l'azulejo, carreau coloré de pierre polie. Toujours de couleur bleue, ces célèbres carreaux de faïence assemblés en de gigantesques fresques recouvrent les murs de nombreux bâtiments dans tout le pays. Vous craquerez peut-être pour du linge de maison en dentelle (confectionné au crochet ou au fuseau, l'une des autres spécialités nationales, ou encore pour les poteries (les fameux coqs de Barcelos), les céramiques, les porcelaines (Vista Alegre, ancienne manufacture royale, est la marque la plus réputée), la vannerie, le cuir, etc. Au rayon papilles, quelques spécialités de charcuteries, de fromages locaux et des boissons alcoolisées. Impossible de revenir sans une bouteille de porto, mais vous pourrez aussi faire bien plus original en vous approvisionnant en vin liquoreux : l'amarguinha (liqueur à l'amande), le ginginha (apéro à base de griottes), l'aguardente (eau-de-vie), le favaios (le meilleur est à Obidos ou à Setúbal), sans oublier les très nombreux et excellents vins du Portugal.

### Langue

Le portugais, ainsi que le mirandais (langue dérivée directement du latin et parlée dans le haut Trás-os-Montes vers Miranda do Douro). Le français et l'anglais sont très largement pratiqués.

## INFORMATIONS CIRCUIT

### BON A SAVOIR

Taxe de séjour à Lisbonne à régler sur place : 2 € par personne et par jour.

Départs des 24 juillet, 6 et 27 août : du jour 1 au jour 4 hébergement à Guimarães. La croisière du jour 3 s'effectue selon les conditions climatiques. Elle peut aussi s'effectuer dans le sens inverse.

L'itinéraire est donné à titre indicatif. Il peut être modifié en fonction des arrivées et des départs des vols internationaux, des conditions climatiques, des transports intérieurs et des lieux d'hébergement. Nous vous indiquons le nombre de kilomètres parcourus ainsi que la durée estimée

du temps de transport. Cette dernière peut varier en fonction des conditions climatiques et du trafic. Si impossibilité de visiter un musée ou monument mentionné, la visite sera remplacée par une autre. L'ordre des visites peut être modifié en fonction des impératifs locaux.

### ENCADREMENT/ACCOMPAGNEMENT

Ce circuit est encadré par un guide local francophone.

Sa connaissance de Portugal vous permettra d'apprécier au mieux la nature de ce pays et de ses habitants. Il sera capable de vous apporter des informations sur les régions traversées et veillera à la bonne réalisation des prestations prévues.

Vous le rencontrerez à l'aéroport de Porto ou à l'hôtel.

### NIVEAU DE DIFFICULTÉ

Vos bagages seront acheminés à chaque étape dans les hôtels.

Vous ne portez que votre sac à dos de la journée avec vos effets personnels (appareil photo, protection solaire...)

Le port de bagages bus/chambre/bus n'est pas inclus. Vous devrez porter vous-même vos bagages du bus à votre chambre et de la chambre au bus à chaque changement d'hôtel.



### TRANSPORT

Le circuit est effectué à bord d'un bus ou minibus climatisé de 15 personnes minimum et bateau.



### HEBERGEMENT

Vous serez logés en hôtels 4\* normes locales (hôtels mentionnés dans l'itinéraire ou similaire dans la région).

## INFORMATIONS PRATIQUES



Le climat est océanique sur les côtes nord (jusqu'à Porto), et méditerranéen dans le reste du pays. Les côtes sud sont plutôt ventées mais très ensoleillées, tandis que l'intérieur des terres vers l'Alentejo et l'Algarve peut être très sec en été. Les pluies sont concentrées à la fin de l'automne, en hiver et au début du printemps, le climat est donc idéal en été.

Températures maximales et minimales mois par mois (à titre indicatif)

	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre
Lisbonne	10°/17°	12°/20°	13°/21°	15°/25°	17°/27°	17°/28°	17°/26°	14°/22°

	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre
Porto	8°/16°	9°/18°	11°/20°	13°/23°	15°/25°	15°/24°	14°/24°	11°/21°

49

Ce circuit est en pension complète du dîner du jour 1 au petit-déjeuner du jour 8 ainsi que les boissons aux repas : 1/4 de vin + 1/4 d'eau minérale par personne, par repas et les cafés aux déjeuners. Les déjeuners du jour 1 et 8 ne sont donc pas inclus et sont libres.

L'extension 1, Lisbonne en liberté inclut le petit-déjeuner ou la demi-pension selon la formule choisie.

L'extension 2, Entre terre et mer, de la côte à l'Alentejo inclut la pension complète sauf les jours 10 et 11 en petit-déjeuner.

La cuisine portugaise est une cuisine familiale, goûteuse, sans manière et surtout très généreuse !

Le Portugal est bordé par l'océan Atlantique et offre ainsi un certain nombre de plats à base de produits de la mer, ne passez donc pas à côté du « Bacalhau com natas » (morue à la crème), « arroz de marisco » (riz aux crustacés), ou encore des « sardinha grelhada » (sardines). En termes de viandes, vous trouverez principalement du bœuf, porc, mouton, agneau ou chèvre.

Appréciez un verre de porto ou une bière locale et finissez par une des nombreuses pâtisseries, elles sont incontournables !



Les pourboires ne sont pas obligatoires mais sont toujours bien appréciés. Ils doivent être employés en signe de remerciement. Si vous êtes satisfait du service, il est d'usage de laisser un pourboire au guide, accompagnateur et chauffeur.

Prévoir un budget pour les entrées à certains monuments.



Pour les appareils photos numériques, prévoir des cartes mémoires suffisantes, une batterie de rechange et votre chargeur. Un filtre UV sera une protection efficace pour votre objectif.



230 volts. Les prises sont donc identiques à celles en France.

## BOUCLER SA VALISE



### Bagages

Prévoyez de préférence un sac souple de 20 kg maximum et sac à dos pour vos effets personnels de la journée.

### Vêtements

Prévoir des vêtements légers surtout en juillet et août car les températures sont très élevées. Les magasins, hôtels, restaurants ... sont en majeure partie climatisés donc attention au « chaud-froid ».

### Chaussures

Une paire de chaussures de marche légères ou une paire de baskets.



## **Matériel**

Lunettes de soleil.  
Maillot de bain et serviette de bain.  
Une casquette, chapeau.  
Crème solaire à fort indice de protection.  
Nécessaire de toilette.  
Trousse à pharmacie personnelle.

## **VOYAGE ET PARTAGE**

### **La vie en groupe**

Vous allez vivre plusieurs jours en communauté et certaines concessions sont indispensables à la cohésion du groupe. Il est nécessaire d'être ponctuel au rendez-vous donné par votre accompagnateur ou guide. Les retards peuvent remettre en cause l'organisation des visites prévues.

### **Votre environnement**

Les itinéraires que vous allez parcourir ont été choisis pour leur beauté, leur authenticité ou leur originalité. Quelques principes permettront à d'autres voyageurs d'apprécier ces mêmes paysages. L'eau est un bien précieux dans de nombreux pays (désertiques ou non), ne la souillez pas (prévoyez toujours des savons et shampoings biodégradables). Les animaux que vous pouvez rencontrer sont chez eux, ne les dérangez pas et essayez de passer inaperçus... Enfin certains sites ou parcs naturels sont protégés et imposent un règlement qu'il est important de respecter. Bref, ne laissez aucune trace derrière vous, ramassez vos déchets et suivez les conseils de votre guide !

Si malgré toutes les attentions que nous portons à l'environnement, vous constatez une négligence quelconque, nous vous demandons de la communiquer à votre agence.

### **Vos rencontres**

Sur votre route, vous aurez souvent l'occasion de rencontrer les populations locales. Où que vous soyez, sachez faire preuve de discrétion et d'humilité. La multiplicité des cultures et des traditions fait que certaines attitudes sont perçues différemment selon les pays. Pour ne pas commettre d'impair, prenez le temps de comprendre les personnes que vous rencontrez, prenez le temps de créer des liens. Là aussi, écoutez les conseils de votre guide ! Il connaît mieux que quiconque les comportements à éviter ou à adopter. Par exemple, si vous souhaitez prendre une personne en photo, demandez-lui toujours sa permission. Le meilleur moyen qu'elle accepte est d'avoir établi un contact préalable. De même, ne distribuez pas des cadeaux à tout va... Cela incite souvent les enfants à mendier, pour éviter ce genre de dérive, mieux vaut se référer aux structures locales compétentes (faire un don à l'école, à l'hôpital, au chef du village etc.). Enfin, veillez à ne pas porter de tenue trop légère (short court, décolleté...) et éviter les comportements exubérants.

## RECOMMANDATIONS

- Comme dans tout voyage, évitez d'emporter des objets de valeur. Assurez votre matériel vidéo et photo. Si vous prenez une partie de votre budget en chèques de voyage, prenez soin de noter séparément les numéros.
- Emportez également une photocopie de vos papiers d'identité.
- Ne laissez jamais vos objets de valeurs (argent, passeport, billets d'avions) dans votre chambre, votre bus, restaurants... chaque fois que cela est possible, laissez-les dans le coffre de l'hôtel ou dans votre valise fermée à clé. Observez les règles élémentaires de prudence. Nous et notre prestataire ne peuvent être tenus pour responsables des conséquences que pourraient entraîner de tels vols ou pertes.

### MINI LEXIQUE

Bonjour / Bonsoir : Bom dia / Boa noite  
 Comment allez-vous ? : Como voce está/vai?  
 Très bien, merci, et vous ? : Muito bem, obrigado, e você?  
 Je comprends/ Je ne comprends pas :Eu compreendo / Eu não compreendo  
 Pardon : Com licença  
 Au revoir : Tchau / Até logo  
 Bienvenue : Bem-vindo  
 Merci (beaucoup) : (Muito) obrigado/a  
 Excusez-moi/SVP : Com licença / por favor  
 Je suis Français(e) : Eu sou francês(a)  
 Je m'appelle... : Meu nome é... / Eu me chamo...  
 Non merci : Não obrigado  
 Oui/Non : Sim / Não

**Nous vous souhaitons un très beau voyage !**

